

ISSN: 2088-6799



PROCEEDINGS

International Seminar

LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT IV

November 18, 2014



Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah



Proceedings International Seminar Language Maintenance and Shift IV

November 18, 2014

xviii+488 hlm. 21 x 29,7 cm

ISSN: 2088-6799

Editors:

Zane Goebel

J. Herudjati Purwoko

Suharno

M. Suryadi

Yusuf Al Arief

**Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with**

Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang

Telp/Fax +62-24-8448717

Email: seminarlinguistics@gmail.com

Website: www.mli.undip.ac.id/lamas

EDITORS’ NOTE

This international seminar on Language Maintenance and Shift IV (LAMAS IV for short) is a continuation of the previous international seminar with the same theme conducted by the Master Program in Linguistics, Diponegoro University on 18 November 2014.

We would like to extend our deepest gratitude to the seminar committee for putting together the seminar that gave rise to this collection of papers. Thanks also go to the Head and the Secretary of the Master Program in Linguistics Diponegoro University, without whom the seminar would not have been possible.

The table of contents lists all the papers presented at the seminar: The first four papers are those presented by invited keynote speakers. They are Dr. Sugiyono (Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Jakarta, Indonesia), Dr. Zane Goebel (La Trobe University, Melbourne, Australia), Prof. Yudha Thianto, Ph.D. (Trinity Christian College, Illinois, USA), Dr. Deli Nirmala, M.Hum (Diponegoro University, Semarang, Indonesia).

In terms of the topic areas, there are 21 papers in applied linguistics, 20 papers in sociolinguistics, 14 papers in theoretical linguistics, 18 papers in discourse/pragmatics, and 13 papers (miscellaneous).

SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT IV

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
07.30 - 08.15		Registration		Lobby	Committee
08.15 - 08.30		Opening		Krypton	Dean of FIB Undip
08.30 - 09.00		Keynote Speakers Dr. Sugiyono		Krypton	Committee
		Plenary			
	Dr. Deli Nirmala, M.Hum.	REPRESENTATION OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE IN LOCAL NEWSPAPERS IN CENTRAL JAVA	1-17		
09.00 - 10.30	Prof. Yudha Thianto, Ph.D.	PRONOUNS IN SEVENTEENTH-CENTURY MALAY: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY OF EDUCATIONAL TEXTS PUBLISHED BY THE VOC FOR CHILDREN IN THE EAST INDIES	18-28	Krypton	Dr. Nurhayati, M.Hum.
	Dr. Zane Goebel	UNDERSTANDING SHIFTING LANGUAGES ON INDONESIAN TELEVISION: UNDERSTANDING SOCIAL VALUE IN LATE CAPITALISM	29-42		
10.30 - 10.45		Coffee Break		Resto	
		Parallel Session 1 A			
10:45 – 11:45	Hepy Sri Rahayu Pujiastuti & Nia Kurniawati	TEACHERS' COMPETENCES IN TEACHING ENGLISH TO YOUNG LEARNERS IN ELEMENTARY SCHOOL	43-49		
	I Nyoman Aryawibawa	THE ACQUISITION OF UNIVERSAL QUANTIFIERS IN INDONESIAN (ISO 639-3: IND): A PRELIMINARY REPORT	50-55	Krypton I	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Jurianto	LEXICAL ERRORS IN THE ARGUMENTATIVE ESSAYS WRITTEN BY ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF AIRLANGGA UNIVERSITY	56-61		
		Parallel Session 1 B			
10:45 – 11:45	Ahmad Mubarak	KONSEP BERKEHIDUPAN DALAM PAPADAH BANJAR	157-162		
	Febrina Nadelia	MENGUNGKAP NILAI KEARIFAN LOKAL DAN EKSISTENSI NAMA-NAMA MAKANAN TRADISIONAL SUNDA BERBAHAN DASAR SINGKONG: KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK DI KOTA BANDUNG	169-173	Krypton II	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	I Nengah Sudipa	MAINTAINING BALINESE LANGUAGE THROUGH WRITING SHORT STORIES IN BALI ORTI	174-176		
		Parallel Session 1 C			
10:45 – 11:45	Ageng Sutrisno & Cindy Intan Audya Putri	REEXAMINING LEXICAL VARIATION IN DATAR VILLAGE: THE CASE OF VERB	260-264		
	Ahdi Riyono	LEKSIKON PERTANIAN DALAM BAHASA JAWA DI KABUPATEN KUDUS: KAJIAN ETNOLINGUISTIK	265-269	Krypton III	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Emilia Nimik Ayardawati	THE KNOWLEDGE OF PROSODY IN HELPING STUDENTS RESPONSE UTTERANCES APPROPRIATELY	270-273		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
11:45 – 12:45	Agus Suryana	Parallel Session 2 A WACANA DEMOKRASI DALAM PERSFEKTIF TABLOID MEDIA UMAT		Krypton I	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Akmal & Maria Yosephin WI & Sri Wahyuni	THE CHARACTERISTICS OF ENGLISH ADVERTISEMENTS CREATED BY STUDENTS OF BUSINESS ENGLISH CLASS AT PGRI UNIVERSITY SEMARANG. LEMBAGA PENELITIAN DAN PENGABDIAN PADA MASYARAKAT, UNIVERSITAS PGRI SEMARANG			
	Ch. Ewy Tri Widyahening	DICTION IN A DRAMA ENTITLED 'ROMEO AND JULIET' BY WILLIAM SHAKESPEARE			
11:45 – 12:45	Koeswandi	Parallel Session 2 B DEVELOPING AN ENGLISH INSTRUCTIONAL MODEL OF READING COMPREHENSION USING QTM FOR JHS		Krypton II	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Agus Subiyanto	DETERMINER PHRASES IN NINETEENTH-CENTURY MALAY			
	Nyoman Karina Wedhanti	MULTICULTURAL FOLKTALES IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING: PROMOTING COMMONALITY IN DIVERSITY			
11:45 – 12:45	I Nyoman Muliana	Parallel Session 2 C MAINTAINING BALINESE LANGUAGE THROUGH SCHOOL PROGRAMS IN BALI		Krypton III	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Iqbal Nurul Azhar	PETA SOSIODIALEKTOLOGIS MADURA			
	Kenfitria Diah Wijayanti	BENTUK DAN FUNGSI PISUHAN BAHASA JAWA: SUATU KAJIAN SOSIOPRAGMATIK			
12:45 - 13:45	BREAK				
13:45 – 14:45	Gede Primahadi-Wijaya-R.	Parallel Session 3 A VISUALISATION OF DIACHRONIC CONSTRUCTIONAL CHANGE USING MOTION CHART		Krypton I	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	I Nyoman Udayana	INCHOATIVE VERBS IN INDOONESIAN			
	Tom Connors & Jozina Vander Kloek	LANGUAGE DOCUMENTATION ON JAVANESE: A SHIFT TOWARDS RECOGNIZING AND CELEBRATING COLLOQUIAL VARIETIES			
13:45 – 14:45	Mohd. Rasdi Saamah & Abu Hassan Abdul	Parallel Session 3 B METROLOGI DALAM PERIBAHASA SUKU KAUM SEMAI: SATU KAJIAN SEMANTIK		Krypton II	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	P. Ari Subagyo	PEMAHAMAN DAN PENGGUNAAN CANGKRIMAN OLEH MASYARAKAT JAWA SEKARANG			
	Sugeng Irianto	"CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS ON IDEOLOGY OF NEGARA ISLAM INDONESIA (NII) GROUP, INDONESIA GOVERNMENT, AND THE JAKARTA POST REPRESENTED THROUGH EDITORIALS AND HEADLINES OF THE JAKARTA POST"			

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
13:45 – 14:45	Parallel Session 3 C				
	Sumarlam & Sri Pamungkas	KARAKTERISTIK BAHASA ANAK-ANAK DOWN SYNDROME DI KAMPUNG DOWN SYNDROME KABUPATEN PONOROGO (SUATU TINJAUAN PSIKOLINGUISTIK)	72-77	Krypton III	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Wening Sahayu	KONSTRUKSI NAMA DIRI JAWA DAN JERMAN: KAJIAN CROSS CULTURE UNDERSTANDING	78-82		
	Yenny Hartanto	FOREIGNERS' PERCEPTIONS TOWARDS INDONESIAN CULTURE: A PIECE OF STUDY ON CCU	83-87		
14.45 - 15.30	Session A				
	Maulana Teguh Perdana	ANALISIS METODE PENERJEMAHAN DALAM MENERJEMAHKAN NOVEL THE HUNGER GAMES	88-92	Matrix	Commettee
	Moh. Aniq Kh. B.	FROM LITERACY TO IDEOLOGY: SEMANTIC SHIFT ON THE REPRESENTATION OF "TUHAN" MEANING	93-96		
	Nafisa Ghanima Shanty	SHAPING COMPUTER MEDIATED COMMUNICATION (CMC) ON YOUTUBE VIDEO COMMENTS TOWARD JAVANESE BOSSANOVA AS THE MEDIA TO PRESERVE JAVANESE COLLOQUIAL LANGUAGE	97-102		
	Nurvita Anjarsari	STRATEGI PENERJEMAHAN ISTILAH BUDAYA DALAM KOMIK 'KISAH PETUALANGAN TINTIN: CERUTU SANG FARA'OH'	103-108		
	Resti Wahyuni & F.X. Paula Eralina Hadomi	UTILIZING EXPERIENTIAL MEANING FOR ANALYZING TEACHERS' LESSON PLANS: A METAFUNCTIONS OF SYSTEMIC FUNCTIONAL GRAMMAR	109-113		
	Retno Wulandari & Siti Fauiyah	WAYS TO TRANSLATE ADDRESS TERMS FROM INDONESIAN INTO ENGLISH: A CASE STUDY IN KETIKA CINTA BERTASBIH II MOVIE	114-117		
	Rica S. Wuryaningrum	INTEGRATING CULTURE, SONG LYRICS AND TECHNOLOGY IN TRANSLATION CLASS	118-124		
	Rukni Setyawati	PENANAMAN NILAI-NILAI PENDIDIKAN KARAKTER MELALUI MEDIA GAMBAR SEBAGAI UPAYA UNTUK MENUMBuhkan MINAT MENULIS SISWA	125-129		
	Sumarwati	SOAL CERITA MATEMATIKA UNTUK SISWA KELAS RENDAH SEKOLAH DASAR DI KAWASAN PEDESAAN: ANALISIS STRUKTUR SEMANTIK	130-135		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
14.45 - 15.30	Session B				
	Sutarsih	PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA BIDANG POLITIK DI MEDIA MASSA	136-139		
	Syaifur Rochman	RESEARCHING THE USE OF DICTIONARY BY STUDENTS OF ENGLISH LITERATURE DEPARTMENT AT JENDERAL SOEDIRMAN UNIVERSITY	140-144		
	Titin Lestari	COMMODITY FETISHISMS IN COSMETIC ADVERTISEMENTS IN INDONESIA	145-149		
	Cicik Tri Jayanti	HUBUNGAN SIMBOL-SIMBOL "KESUCIAN" DALAM PENAMAAN TEMPAT DI KABUPATEN LUMAJANG: STUDI ETNOGRAFI TERHADAP LEGENDA PENAMAAN WILAYAH KABUPATEN LUMAJANG	204-209		
	Erfan Gazali	ALIH AKSARA 'C' DALAM NAMA INDONESIA KE BAHASA ARAB	210-213	Matrix	Commettee
	Erna Sunarti	CODE SWITCHING AND CODE MIXING IN MULTILANGUAGE COMMUNITY CASE STUDY IN BALAI LPPU-UNDIP SEMARANG	214-219		
	Ihda Rosdiana & Ekfindar Diliiana	TEGALNESE YOUTH ATTITUDE TOWARDS BAHASA JAWA NGOKO REFLECTED IN SOCIAL MEDIA USAGE AND CLOTHING INDUSTRY AS AN EFFORT OF LANGUAGE MAINTENANCE	220-224		
	La Ino	KEKERABATAN BAHASA WAWONII, MORONENE, DAN KULISUSU (KAJIAN LINGUSTIK HISTORIS KOMPARATIF)	225-230		
	M. Suryadi	KEHEBATAN DAN KEUNIKAN BASA SEMARANGAN	231-236		
14.45 - 15.30	Session C				
	Muhammad Rayhan Bustam	ALIH DAN CAMPUR KODE MAHASISWA PEMBELAJAR BAHASA INGGRIS DI MEDIA SOCIAL FACEBOOK: TREN ATAU KEBUTUHAN? (STUDI KASUS KAJIAN SOSIOLINGUISTIK PADA GROUP MAHASISWA SASTRA INGGRIS UNIVERSITAS KOMPUTER INDONESIA (UNIKOM) BANDUNG DI FACEBOOK)	237-242		
	Saidatun Nafisah	CHOICE OF LANGUAGE IN JOB TITLES AT VACANCY ADVERTISEMENTS	243-246		
	Udin Kamiluddin	GROUNDING IN FACE-TO-FACE CONVERSATION: AN ETHNOGRAPHY STUDY	247-252		
	Ajar Pradika Ananta Tur	MBOK: ITS DISTRIBUTION, MEANING, AND FUNCTION	287-292	Matrix	Commettee
	Asri Wijayanti	LEKSIKON BUSANA MUSLIMAH INDONESIA (KAJIAN LINGUISTIK ANTROPOLOGIS)	293-298		
	Ida Bagus Putrayasa	PENYUSUNAN KAMUS HOMONIM UNTUK PELAJAR	299-302		
	Lalu Erwan Husnan & Damhujin	KALIMAT BAHASA SAMAWA-MATEMGA: CATATAN PENELITIAN DAERAH TERPENCIL SEBAGAI UPAYA PEMERTAHAN BAHASA IBU	303-307		
	Ningrum Tresnasari	GOROAWASE DALAM BAHASA JEPANG	308-313		
	Prihantoro	KORSPONDENSI PERUBAHAN LINGKUNGAN DAN CAREGIVER TERHADAP KOMPETENSI LINGUISTIK DAN KOMUNIKASI ANAK (STUDI KASUS PADA AP)	314-318		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
14.45 - 15.30	Session D				
	Sulis Triyono	SUBSTANTIVWÖRTER IN GERMAN	319-323	Matrix	Commettee
	Achmad Dicky Romadhan	FUNGSI TINDAK TUTUR WACANA RUBRIK KONSULTASI SEKS PADA MEDIA ONLINE.KOMPAS.COM	364-367		
	Asih Prihandini dan Juanda	BRIDGING SEBAGAI ALAT PAGAR KESANTUNAN BERBAHASA DALAM MEDIA SMS	368-372		
	Farikah	ANALYSIS OF THE SCHEMATIC STRUCTURES OF THE STUDENTS' WRITTEN REPORT TEXTS	373-376		
	Fida Pangesti	FENOMENA SENYAPAN: STUDI KONTRASTIF TERHADAP TUTURAN TERENCANA DAN TUTURAN SPONTAN	377-382		
	Lisdiana Anita	THE EXISTENCE OF CINEMA TERMS IN TARAKAN TEENAGERS' DAILY COMMUNICATION	383-387		
	Martvermad & Adha Ritnasih Griyani	METAFORA DALAM KOMUNIKASI BUDAYA MASYARAKAT DAYAK KAYAN GA'AI	388-393		
	Nugraheni Eko Wardani	A STYLISTIC ANALYSIS OF THE POEMS OF WIJI THUKUL	394-399		
	Nuken Taadzkiroh Lekso	ANALISIS WACANA PELANGGARAN PRINSIP KERJA SAMA DALAM ACARA DISKUSI INDONESIA LAWAK KLUB (ILK) EPISODE 4 JUNI 2014 DI STASIUN TELEVISI TRANS7	400-405		
14.45 - 15.30	Session E				
	Sabila Rosdiana	NEGATIVE POLITENESS EMPLOYED BY NAJWA SHIHAB IN MATA NAJWA 'HABIBIE HARI INI'	406-411	Matrix	Commettee
	Surono	PENERAPAN PRINSIP KERJASAMA DAN PEMENUHAN PRINSIP KESANTUNAN DALAM TINDAK TUTUR GURU-GURU TAMAN KANAK-KANAK	412-418		
	Ivan Chabibillah	THE IMPORTANCE OF INTERGENERATIONAL TRANSMISSION OF LANGUAGE	419-421		
	Jurianto & Salimah	USING VARIOUS WRITING RESOURCES TO PROMOTE COLLABORATIVE ATMOSPHERE IN LEARNING WRITING SKILLS	422-427		
	Mahabbatul Camalia	KOMPARASI PENAFSIRAN KEPERIBADIAN BUDAYA JAWA BERDASARKAN KELOMPOK USIA DALAM TUTURAN PENGHUNI LAPAS II B LAMONGAN KAJIAN ETNOGRAFI KOMUNIKASI	428-433		
	Dyah Tjaturrini	PENGARUH BUDAYA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA (ASING)	434-437		
	Laksananing Mukti	REGISTERS AND ACRONYMS IN BOARDING SCHOOL	438-441		
	Nunung Supriadi	PEMERTAHANAN BAHASA 'DIALEK MANDARIN' PADA MASYARAKAT TIONG HUA DI PURWOKERTO	442-445		
	Sartika Hijriati & Anisa Arifiyani	TEACHER'S ROLE OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE AMONG INDERGARTEN STUDENTS IN RA AL-MUNA SEMARANG	446-449		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
14.45 - 15.30	Session F				
	Wuri Sayekti	METAFORA SIMBOLIS DAN VERBAL TUTURAN PRANATA CARA DALAM UPACARA PANGGIH PENGANTIN CARA JAWA-SURABAYA	450-460	Matrix	Commettee
	Nurhayati	CONTESTING REGIONAL, NATIONAL, AND GLOBAL IDENTITIES THROUGH THE ATTITUDE OF INDOONESIAN LANGUAGE STUDENTS	461-465		
	Suharno	IMPROVING THE LANGUAGE ACCURACY IN WRITING SKILL THROUGH GROUP DISCUSSION AND ERROR ANALYSIS	466-470		
Oktiva Herry Chandra	COMPLIMENT-RESPONDING IN JAVANESE LANGUAGE	476-481			
15:30 – 16:30	Parallel Session 4 A				
	Misnah Mannahali	BAHASA SIMBOL DALAM KOMUNIKASI BUDAYA (SUATU KAJIAN MAKNA BUDAYA DALAM PERKAWINAN ADAT BUGIS MAKASAR)	184-188	Krypton I	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Mukhlash Abrar	MAINTAINING FIRST LANGUAGE: BILINGUALS' VOICES	189-194		
	Wati Kurniawati	VARIASI BAHASA LAMPUNG BERDASARKAN PERBEDAAN ETIMON DI PROVINSI LAMPUNG	195-199		
15:30 – 16:30	Parallel Session 4 B				
	Wisman Hadi	NETRALISASI VOKAL PADA REDUPLIKASI BAHASA MELAYU LANGKAT	282-286	Krypton II	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Yoseph Yapi Taum	BAHASA, WACANA, DAN KEKUASAAN DALAM KONSTRUKSI G30S	360-363		
	Nor Asiah Ismail & Norliza Jamaluddin & Anida Sarudin	METAFORA 'KEPALA' DALAM PEMIKIRAN MELAYU: ANALISIS TEORI BLENDING	343-348		
15:30 – 16:30	Parallel Session 4 C				
	Erlita Rusnangtias	THE LANGUAGE USED IN THE LINGUISTIC LANDSCAPE FOUND IN THE WESTERN PART OF SURABAYA	156-161	Krypton III	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Yetty Morelent & Syofiani	PENGARUH INTERFERENSI KOSA KATA ASING DALAM LIRIK LAGU INDONESIA	200-203		
	Herudjati Purwoko	RETRIEVING THE SOCIO-POLITICAL HISTORY OF INDOONESIAN	456-460		
16:30 – 16:45	Closing				
				Krypton	Head of Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

TABLE OF CONTENT OF THE INTERNATIONAL SEMINAR LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT IV

PRONOUNS IN SEVENTEENTH-CENTURY MALAY: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY OF EDUCATIONAL TEXTS PUBLISHED BY THE VOC FOR CHILDREN IN THE EAST INDIES Dr. Deli Nirmala, M.Hum.	1
REPRESENTATION OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE IN LOCAL NEWSPAPERS IN CENTRAL JAVA Prof. Yudha Thianto, Ph. D.	18
UNDERSTANDING SHIFTING LANGUAGES ON INDONESIAN TELEVISION: UNDERSTANDING SOCIAL VALUE IN LATE CAPITALISM Zane Goebel	29
TEACHERS’ COMPETENCES IN TEACHING ENGLISH TO YOUNG LEARNERS IN ELEMENTARY SCHOOL Hepy Sri Rahayu Pujiastuti & Nia Kurniawati	43
THE ACQUISITION OF UNIVERSAL QUANTIFIERS IN INDONESIAN (ISO 639-3: IND): A PRELIMINARY REPORT I Nyoman Aryawibawa	50
LEXICAL ERRORS IN THE ARGUMENTATIVE ESSAYS WRITTEN BY ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF AIRLANGGA UNIVERSITY Jurianto	56
DEVELOPING AN ENGLISH INSTRUCTIONAL MODEL OF READING COMPREHENSION USING QTM FOR JHS Koeswandi	62
MULTICULTURAL FOLKTALES IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING: PROMOTING COMMONALITY IN DIVERSITY Nyoman Karina Wedhanti	68
KARAKTERISTIK BAHASA ANAK-ANAK DOWN SYNDROME DI KAMPUNG DOWN SYNDROME KABUPATEN PONOROGO (SUATU TINJAUAN PSIKOLINGUISTIK) Sumarlam & Sri Pamungkas	72
KONSTRUKSI NAMA DIRI JAWA DAN JERMAN: KAJIAN CROSS CULTURE UNDERSTANDING Wening Sahayu	78
FOREIGNERS’ PERCEPTIONS TOWARDS INDONESIAN CULTURE: A PIECE OF STUDY ON CCU Yenny Hartanto	83
ANALISIS METODE PENERJEMAHAN DALAM MENERJEMAHKAN NOVEL THE HUNGER GAMES Maulana Teguh Perdana	88

FROM LITERACY TO IDEOLOGY: SEMANTIC SHIFT ON THE REPRESENTATION OF “TUHAN” MEANING Moh. Aniq Kh.B.	93
SHAPING COMPUTER MEDIATED COMMUNICATION (CMC) ON YOUTUBE VIDEO COMMENTS TOWARD JAVANESE BOSSANOVA AS THE MEDIA TO PRESERVE JAVANESE COLLOQUIAL LANGUAGE Nafisa Ghanima Shanty	97
STRATEGI PENERJEMAHAN ISTILAH BUDAYA DALAM KOMIK ‘KISAH PETUALANGAN TINTIN: CERUTU SANG FARAOH’ Nurvita Anjarsari	103
UTILIZING EXPERIENTIAL MEANING FOR ANALYZING TEACHERS’ LESSON PLANS: A METAFUNCTIONS OF SYSTEMIC FUNCTIONAL GRAMMAR Resti Wahyuni & F.X. Paula Eralina Hadomi	109
WAYS TO TRANSLATE ADDRESS TERMS FROM INDONESIAN INTO ENGLISH: A CASE STUDY IN KETIKA CINTA BERTASBIH II MOVIE Retno Wulandari	114
INTEGRATING CULTURE, SONG LYRICS AND TECHNOLOGY IN TRANSLATION CLASS Rica S. Wuryaningrum	118
PENANAMAN NILAI-NILAI PENDIDIKAN KARAKTER MELALUI MEDIA GAMBAR SEBAGAI UPAYA UNTUK MENUMBUHKAN MINAT MENULIS SISWA Rukni Setyawati	125
SOAL CERITA MATEMATIKA UNTUK SISWA KELAS RENDAH SEKOLAH DASAR DI KAWASAN PEDESAAN: ANALISIS STRUKTUR SEMANTIK Sumarwati	130
PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA BIDANG POLITIK DI MEDIA MASSA Sutarsih	136
RESEARCHING THE USE OF DICTIONARY BY STUDENTS OF ENGLISH LITERATURE DEPARTMENT AT JENDERAL SOEDIRMAN UNIVERSITY Syaifur Rochman	140
COMMODITY FETISHISMS IN COSMETIC ADVERTISEMENTS IN INDONESIA Titin Lestari	145
KONSEP BERKEHIDUPAN DALAM PAPADAH BANJAR Ahmad Mubarok	150
THE LANGUAGE USED IN THE LINGUISTIC LANDSCAPE FOUND IN THE WESTERN PART OF SURABAYA Erlita Rusnaningtias	156
MENGUNGKAP NILAI KEARIFAN LOKAL DAN EKSISTENSI NAMA-NAMA MAKANAN TRADISIONAL SUNDA BERBAHAN DASAR SINGKONG: KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK DI KOTA BANDUNG Febrina Nadelia	162

MAINTAINING BALINESE LANGUAGE THROUGH WRITING SHORT STORIES IN BALI ORTI I Nengah Sudipa	167
MAINTAINING BALINESE LANGUAGE THROUGH SCHOOL PROGRAMS IN BALI I Nyoman Muliana	170
PETA SOSIODIALEKTOLOGIS MADURA Iqbal Nurul Azhar	174
BENTUK DAN FUNGSI PISUHAN BAHASA JAWA: SUATU KAJIAN SOSIOPRAGMATIK Kenfitria Diah Wijayanti	180
BAHASA SIMBOL DALAM KOMUNIKASI BUDAYA (SUATU KAJIAN MAKNA BUDAYA DALAM PERKAWINAN ADAT BUGIS MAKASAR) Misnah Mannahali	184
MAINTAINING FIRST LANGUAGE: BILINGUALS’ VOICES Mukhlash Abrar	189
VARIASI BAHASA LAMPUNG BERDASARKAN PERBEDAAN ETIMON DI PROVINSI LAMPUNG Wati Kurniawati	195
PENGARUH INTERFERENSI KOSA KATA ASING DALAM LIRIK LAGU INDONESIA Yetty Morelent & Syofiani	200
HUBUNGAN SIMBOL-SIMBOL “KESUCIAN” DALAM PENAMAAN TEMPAT DI KABUPATEN LUMAJANG: STUDI ETNOGRAFIS TERHADAP LEGENDA PENAMAAN WILAYAH KABUPATEN LUMAJANG Cicik Tri Jayanti	204
ALIH AKSARA ‘C’ DALAM NAMA INDONESIA KE BAHASA ARAB Erfan Gazali	210
CODE SWITCHING AND CODE MIXING IN MULTILANGUAGE COMMUNITY CASE STUDY IN BALAI LPPU-UNDIP SEMARANG Erna Sunarti	214
TEGALNESE YOUTH ATTITUDE TOWARDS BAHASA JAWA NGOKO REFLECTED IN SOCIAL MEDIA USAGE AND CLOTHING INDUSTRY AS AN EFFORT OF LANGUAGE MAINTENANCE Ihda Rosdiana & Ekfindar Dilia	220
KEKERABATAN BAHASA WAWONII, MORONENE, DAN KULISUSU (KAJIAN LINGUSTIK HISTORIS KOMPARATIF) La Ino	225
KEHEBATAN DAN KEUNIKAN BASA SEMARANGAN M. Suryadi	231

ALIH DAN CAMPUR KODE MAHASISWA PEMBELAJAR BAHASA INGGRIS DI MEDIA SOSIAL FACEBOOK: TREN ATAU KEBUTUHAN? (STUDI KASUS KAJIAN SOSIOLINGUISTIK PADA GROUP MAHASISWA SASTRA INGGRIS UNIVERSITAS KOMPUTER INDONESIA (UNIKOM) BANDUNG DI FACEBOOK) Muhammad Rayhan Bustam	237
CHOICE OF LANGUAGE IN JOB TITLES AT VACANCY ADVERTISEMENTS Saidatun Nafisah	243
GROUNDING IN FACE-TO-FACE CONVERSATION: AN ETHNOGRAPHY STUDY Udin Kamiluddin	247
REEXAMINING LEXICAL VARIATION IN DATAR VILLAGE: THE CASE OF VERB Ageng Sutrisno & Cindy Intan Audya Putri	253
LEKSIKON PERTANIAN DALAM BAHASA JAWA DI KABUPATEN KUDUS: KAJIAN ETNOLINGUISTIK Ahdi Riyono	258
THE KNOWLEDGE OF PROSODY IN HELPING STUDENTS RESPONSE UTTERANCES APPROPRIATELY Emilia Ninik Aydawati	263
VISUALISATION OF DIACHRONIC CONSTRUCTIONAL CHANGE USING MOTION CHART Gede Primahadi-Wijaya-R.	267
INCHOATIVE VERBS IN INDONESIAN I Nyoman Udayana	271
LANGUAGE DOCUMENTATION ON JAVANESE: A SHIFT TOWARDS RECOGNIZING AND CELEBRATING COLLOQUIAL VARIETIES Tom Connors & Jozina Vander Kloek	276
NETRALISASI VOKAL PADA REDUPLIKASI BAHASA MELAYU LANGKAT Wisman Hadi	282
MBOK: ITS DISTRIBUTION, MEANING, AND FUNCTION Ajar Pradika Ananta Tur	287
LEKSIKON BUSANA MUSLIMAH INDONESIA (KAJIAN LINGUISTIK ANTROPOLOGIS) Asri Wijayanti	293
PENYUSUNAN KAMUS HOMONIM UNTUK PELAJAR Ida Bagus Putrayasa	299
KALIMAT BAHASA SAMAWA-MATEMEGA: CATATAN PENELITIAN DAERAH TERPENCIL SEBAGAI UPAYA PEMERTAHANAN BAHASA IBU Lalu Erwan Husnan & Damhujin	303
GOROAWASE DALAM BAHASA JEPANG Ningrum Tresnasari	308

KORESPONDENSI PERUBAHAN LINGKUNGAN DAN CAREGIVER TERHADAP KOMPETENSI LINGUISTIK DAN KOMUNIKASI ANAK (STUDI KASUS PADA AP) Prihantoro	314
SUBSTANTIVWÖRTER IN GERMAN Sulis Triyono	319
WACANA DEMOKRASI DALAM PERSPEKTIF TABLOID MEDIA UMAT Agus Suryana	324
THE CHARACTERISTICS OF ENGLISH ADVERTISEMENTS CREATED BY STUDENTS OF BUSINESS ENGLISH CLASS AT PGRI UNIVERSITY SEMARANG. LEMBAGA PENELITIAN DAN PENGABDIAN PADA MASYARAKAT, UNIVERSITAS PGRI SEMARANG Akmal & Maria Yosephin WL & Sri Wahyuni	329
DICTION IN A DRAMA ENTITLED 'ROMEO AND JULIET' BY WILLIAM SHAKESPEARE Ch. Evy Tri Widyahening	334
METROLOGI DALAM PERIBAHASA SUKU KAUM SEMAI: SATU KAJIAN SEMANTIK Mohd. Rasdi Saamah & Abu Hassan Abdul	338
METAFORA 'KEPALA' DALAM PEMIKIRAN MELAYU: ANALISIS TEORI BLENDING Nor Asiah Ismail & Norliza Jamaluddin & Anida Sarudin	343
PEMAHAMAN DAN PENGGUNAAN CANGKRIMAN OLEH MASYARAKAT JAWA SEKARANG P. Ari Subagyo	349
"CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS ON IDEOLOGY OF NEGARA ISLAM INDONESIA (NII) GROUP, INDONESIAN GOVERNMENT, AND THE JAKARTA POST REPRESENTED THROUGH EDITORIALS AND HEADLINES OF THE JAKARTA POST" Sugeng Irianto	355
BAHASA, WACANA, DAN KEKUASAAN DALAM KONSTRUKSI G30S Yoseph Yapi Taum	360
FUNGSI TINDAK TUTUR WACANA RUBRIK KONSULTASI SEKS PADA MEDIA ONLINE KOMPAS.COM Achmad Dicky Romadhan	364
BRIDGING SEBAGAI ALAT PAGAR KESANTUNAN BERBAHASA DALAM MEDIA SMS Asih Prihandini dan Juanda	368
ANALYSIS OF THE SCHEMATIC STRUCTURES OF THE STUDENTS' WRITTEN REPORT TEXTS Farikah	373
FENOMENA SENYAPAN: STUDI KONTRASTIF TERHADAP TUTURAN TERENCANA DAN TUTURAN SPONTAN Fida Pangesti	377

THE EXISTENCE OF CINEMA TERMS IN TARAKAN TEENAGERS' DAILY COMMUNICATION Lisdiana Anita	383
METAFORA DALAM KOMUNIKASI BUDAYA MASYARAKAT DAYAK KAYAN GA'AI Martvernad & Adha Ritnasih Griyani	388
A STYLISTIC ANALYSIS OF THE POEMS OF WIJI THUKUL Nugraheni Eko Wardani	394
ANALISIS WACANA PELANGGARAN PRINSIP KERJA SAMA DALAM ACARA DISKUSI INDONESIA LAWAK KLUB (ILK) EPISODE 4 JUNI 2014 DI STASIUN TELEVISI TRANS7 Nuken Tadzkiroh Lekso	400
NEGATIVE POLITENESS EMPLOYED BY NAJWA SHIHAB IN MATA NAJWA 'HABIBIE HARI INI' Sabila Rosdiana	406
PENERAPAN PRINSIP KERJASAMA DAN PEMENUHAN PRINSIP KESANTUNAN DALAM TINDAK TUTUR GURU-GURU TAMAN KANAK-KANAK Suroono	412
THE IMPORTANCE OF INTERGENERATIONAL TRANSMISSION OF LANGUAGE Ivan Chabibilah	419
USING VARIOUS WRITING RESOURCES TO PROMOTE COLLABORATIVE ATMOSPHERE IN LEARNING WRITING SKILLS Jurianto & Salimah	422
KOMPARASI PENAFSIRAN KEPERIBADIAN BUDAYA JAWA BERDASARKAN KELOMPOK USIA DALAM TUTURAN PENGHUNI LAPAS II B LAMONGAN KAJIAN ETNOGRAFI KOMUNIKASI Mahabbatul Camalia	428
PENGARUH BUDAYA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA (ASING) Dyah Tjaturrini	434
REGISTERS AND ACRONYMS IN BOARDING SCHOOL Laksananing Mukti	438
PEMERTAHANAN BAHASA 'DIALEK MANDARIN' PADA MASYARAKAT TIONG HUA DI PURWOKERTO Nunung Supriadi	442
TEACHER'S ROLE OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE AMONG INDERGARTEN STUDENTS IN RA AL-MUNA SEMARANG Sartika Hijriati & Anisa Arifiyani	446
METAFORA SIMBOLIS DAN VERBAL TUTURAN PRANATA CARA DALAM UPACARA PANGGIH PENGANTIN CARA JAWA-SURABAYA Wuri Sayekti	450

RETRIEVING THE SOCIO-POLITICAL HISTORY OF INDONESIAN Herudjati Purwoko	456
CONTESTING REGIONAL, NATIONAL, AND GLOBAL IDENTITIES THROUGH THE ATTITUDE OF INDONESIAN LANGUAGE STUDENTS Nurhayati	461
IMPROVING THE LANGUAGE ACCURACY IN WRITING SKILL THROUGH GROUP DISCUSSION AND ERROR ANALYSIS Suharno	466
DETERMINER PHRASES IN NINETEENTH-CENTURY MALAY Agus Subiyanto	471
COMPLIMENT-RESPONDING IN JAVANESE LANGUAGE Oktiva Herry Chandra	476

MENGUNGKAP NILAI KEARIFAN LOKAL DAN EKSISTENSI NAMA-NAMA MAKANAN TRADISIONAL SUNDA BERBAHAN DASAR SINGKONG: KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK DI KOTA BANDUNG

Febrina Nadelia

Universitas Padjadjaran, Bandung
febrina.nadelia@yahoo.com

Abstract

Tak dapat dielakkan lagi bahwa bahasa dan budaya memiliki hubungan yang erat. Masyarakat berbudaya dengan menggunakan bahasa, di sisi lain bahasa merupakan salah satu unsur budaya. Sama halnya dengan nama-nama makanan tradisional Sunda berbahan dasar singkong merupakan bagian dari budaya Sunda. Etnik Sunda memiliki makanan tradisional berbahan dasar singkong dengan berbagai cara pengolahan, bentuk, warna, rasa, dan penyajian. Penamaan makanan tersebut diantaranya berdasarkan proses, bentuk, dan abreviasi. Saat ini makanan tersebut jarang ditemukan dan diketahui oleh etnik Sunda yang berusia remaja. Hal ini memicu kekhawatiran nama-nama makanan tradisional Sunda berbahan dasar singkong akan hilang seiring sulitnya ditemukan jenis makanan tersebut. Berdasarkan hal itu, peneliti tertarik untuk menelaah nama-nama makanan tradisional Sunda berbahan dasar singkong, tujuannya untuk (1)mendokumentasikan nama-nama makanan tradisional Sunda berbahan dasar singkong, (2)mengungkap nilai kearifan lokal etnik Sunda melalui nama-nama makanan tersebut, (3)mengetahui eksistensi nama-nama makanan tersebut dari responden etnik Sunda berusia remaja. Penelitian ini menggunakan ilmu antropolinguistik dengan metode deskriptif kualitatif. Kota Bandung dinilai representatif untuk dijadikan tempat penelitian oleh peneliti.

Kata kunci: *makanan tradisional Sunda, singkong, antropolinguistik*

Pendahuluan

Mozaik kebudayaan yang terdapat dalam etnik Sunda salah satunya adalah makanan. Makanan dari hasil kebudayaan tersebut tentu memiliki nama yang ikut memperkaya leksikon bahasa Sunda. Sejalan dengan pendapat Wierzbicka (1997:4) mengatakan bahwa kata mencerminkan dan menceritakan karakteristik, cara hidup dan cara berpikir penuturnya, dan dapat memberikan petunjuk yang sangat bernilai dalam upaya memahami budaya penuturnya. Etnik Sunda pandai memanfaatkan bahan yang mudah didapat di sekitarnya untuk diolah menjadi makanan. Salah satu bahan makanan yang sering diolah oleh etnik Sunda adalah singkong atau *sampeu* dalam bahasa Sunda, dari bahan dasar singkong dapat dibuat berbagai makanan *kadaharan cangkarang bongkang* (camilan) dan *deungeunna* (pendamping nasi) yang jumlahnya cukup banyak, diantaranya: *peuyeum, kadedemes, putri noong, misro* dan *comro*. Nama-nama makanan tersebut tentu saja merupakan bagian dari kekayaan leksikon bahasa Sunda. Oleh karena itu, pelestarian makanan tradisional Sunda merupakan bagian dari pelestarian bahasa Sunda. Sayangnya, saat ini remaja etnik Sunda di daerah Bandung mulai tidak mengenal nama-nama makanan tradisional Sunda berbahan dasar singkong atau *sampeu*.

Penelitian ini difokuskan pada leksikon nama-nama makanan tradisional Sunda berbahan dasar singkong, mengungkap nilai kearifan Etnik Sunda melalui nama-nama makanan tersebut, kemudian menyimpulkan eksistensi nama-nama makanan tradisional Sunda berbahan dasar singkong saat ini di kalangan remaja.

Metode Penelitian dan Sumber Data

Peneliti menggunakan metode deskriptif kualitatif. Metode tersebut dibantu dengan teknik catat, angket, dan dokumentasi.

Sumber data dalam tulisan ini adalah data tulisan yang mengacu pada sumber-sumber tertulis mengenai makanan tradisional Sunda, serta angket yang disebar kepada responden etnik Sunda usia remaja di beberapa wilayah Kota Bandung. Data yang telah diperoleh sebanyak 21 leksikon untuk makanan tradisional Sunda berbahan dasar singkong. Kemudian, data diolah dengan langkah-langkah berikut: (1) pencatatan data, (2) pengelompokan data, (3) mengungkap kearifan lokal etnik Sunda melalui data yang didapat, dan (3) menyimpulkan eksistensi leksikon nama-nama makanan tradisional Sunda di Kota Bandung dengan responden remaja. Selanjutnya, hasil analisis data akan disajikan dalam bentuk deskripsi dan tabel.

Landasan Teori

Antropologi linguistik adalah cabang linguistik yang mempelajari hubungan dan pengaruh antara perilaku bahasa dan perilaku budaya (Sibarani, 2004:55). Hubungan bahasa dan budaya memang erat sekali. Mereka saling mempengaruhi, saling mengisi, dan berjalan berdampingan, yang paling mendasari hubungan kebudayaan dan bahasa adalah budaya harus dipelajari dalam konteks kebudayaan dan kebudayaan dapat dipelajari melalui bahasa (Sibarani, 2004: 49). Kajian tentang bahasa tidak hanya dilakukan secara terbatas dalam konteks linguistik semata, tetapi juga dilakukan dalam konteks sosial budaya yang lebih luas sehingga mampu menjangkau fungsinya dalam menopang praktik kebudayaan. (Folley, 2001). Sama halnya dalam penelitian ini, nama-nama makanan tradisional khas sunda berbahan dasar singkong digunakan untuk mengungkap nilai kearifan lokal etnik Sunda.

Etnik Sunda memanfaatkan alam sebatas untuk memenuhi kebutuhan hidupnya (Ekadjati, 2014:79). Makanan tradisional etnik Sunda berkaitan juga dengan mata pencaharian utamanya yaitu bercocok tanam. Hal ini dipengaruhi pula oleh topografi. Pada umumnya, tanah di dataran tinggi subur akibat semburan lava dari gunung-gunung berapi pada masa lalu (Surjadi, 2010: 3). Oleh karena itu, tanahnya cocok untuk ditanami jenis umbi-umbian.

Tanaman yang sering diolah oleh etnik Sunda untuk dijadikan makanan camilan atau makan pendamping nasi adalah singkong. Singkong adalah makanan penghasil karbohidrat dan protein. Singkong memiliki akar tunggang dengan beberapa cabang, kemudian cabang tersebut jika sudah membesar menjadi umbi akar yang dapat dimakan. Tidak hanya umbi akar dari singkong saja yang dapat dimakan, tetapi juga daun bahkan kulit singkong dapat dimakan. Pengolahan singkong secara terpadu merupakan upaya memanfaatkan seluruh bagian dari singkong tanpa ada yang terbuang termasuk kulitnya. Rukaman (1997) menyatakan bahwa kulit singkong kaya akan protein.

Nama-Nama Makanan Tradisional Sunda Berbahan Dasar Singkong

Lahirnya berbagai makanan tradisional Sunda berbahan dasar singkong disertai juga dengan lahirnya leksikon yang menjadi identitas makan tersebut. Singkong dalam bahasa Sunda disebut *sampeu*. Nama-nama makanan tradisional Sunda berbahan dasar singkong yang dijadikan data oleh peneliti diantaranya: (1) *Peuyeum*, (2) *Goreng sampeu*, (3) *Seupan sampeu*, (4) *Urab sampeu*, (5) *Katimus*, (6) *Kolek sampeu*, (7) *Kiripik sampeu*, (8) *Getuk lindri*, (9) *Getuk*, (10) *Bolu sampeu*, (11) *Bubuy sampeu*, (12) *Peuyeum bolen*, (13) *Colenak*, (14) *Opak*, (15) *Kicimpling*, (16) *Bolu peuyeum*, (17) *Putri noong*, (18) *Comro*, (19) *Misro*, (20) *Kadedemes*, (21) *Buntill*. Dari 21 data nama-nama makanan tradisional Sunda berbahan dasar singkong, nama-nama tersebut diklasifikasikan menjadi dua bagian yaitu 'penambahan kata' dan 'kata baru', dalam tabel disertakan juga keterangan jenis makanan, penamaan, bentuk, dan warna.

Penambahan Kata

No.	Nama Makanan	Jenis Makanan	Penamaan	Bentuk dan Warna
1.	Goreng sampeu	Kadaharan cangkarang-bongkang (Camilan)	Berdasarkan proses, digoreng.	-Singkong yang dipotong kecil -Warna alami singkong, kuning keemasan.

2.	Seupan sampeu	Kadaharan cangkarang-bongkang (Camilan)	Berdasarkan proses, <i>diseupan</i> (kukus).	-Singkong yang dipotong kecil. -Warna alami singkong, putih.
3.	Urab sampeu	Kadaharan cangkarang-bongkang (Camilan)	Berdasarkan proses, <i>diurab</i> .	-Singkong yang dipotong kecil kotak-kotak -Warna alami singkong, putih.
4.	Kolek sampeu	Kadaharan cangkarang-bongkang (Camilan)	Berdasarkan proses, dibuat kolak.	-Singkong yang dipotong kecil kotak-kotak -Coklat karena gula merah
5.	Kiripik sampeu	Kadaharan cangkarang-bongkang (Camilan)	Berdasarkan proses, dibuat keripik.	-Diiris tipis -Warna alami singkong, kuning keemasan.
6.	Bolu sampeu	Kadaharan cangkarang-bongkang (Camilan)	Berdasarkan proses, dibuat menjadi kue bolu.	-Warna coklat karena gula merah
7.	Bubuy sampeu	Kadaharan cangkarang-bongkang (Camilan)	Berdasarkan proses, <i>dibubuy</i> (dibakar menggunakan tungku)	-Warna alami singkong

Kata Baru

No.	Nama Makanan	Jenis Makanan	Penamaan	Bentuk dan Warna
1.	Peuyeum	Kadaharan cangkarang-bongkang(Camilan)	Berdasarkan proses, <i>dipeuyeum</i> (difermentasi menggunakan ragi)	-Warna alami singkong, putih kekuningan.
2.	Katimus	Kadaharan cangkarang-bongkang(Camilan)	Abreviasi, <i>Katingal mungkus</i> (terlihat membungkus)	-Dibungkus daun pisang,
3.	Getuk lindri	Kadaharan cangkarang-bongkang(Camilan)	Getuk = pulen, lindri = putri (cantik)	-Kotak -Warna alami singkong atau menggunakan pewarna makanan berwarna merah muda.
4.	Getuk	Kadaharan cangkarang-bongkang(Camilan)	Getuk = pulen	-Kotak -Warna alami singkong.
5.	Colenak	Kadaharan cangkarang-bongkang(Camilan)	Abreviasi, dicocol enak.	-Singkong dipotong kecil -Warna alami singkong.
6.	Peuyeum bolen	Kadaharan cangkarang-bongkang(Camilan)	Berdasarkan proses	- <i>dibulen</i> (ditutup) menggunakan tepung roti -warna alami.
7.	Opak	Kadaharan cangkarang-bongkang(Camilan)	Berdasarkan bunyi saat proses pembuatan (pak)	-Bulat pipih -Warna alami singkong.
8.	Kicimpling	Kadaharan cangkarang-bongkang(Camilan)	Berdasarkan bentuknya yang tipis	-Bulat pipih -Warna alami singkong.
9.	Bolu peuyeum	Kadaharan cangkarang-bongkang(Camilan)	Berdasarkan proses	-Warna alami singkong.

10.	Putri noong	Kadaharan cangkarang-bongkang(Camilan)	Berdasarkan bentuk, pisang di tengah seperti mata yang sedang <i>noong</i> (mengintip)	-Lonjong -Diberi pewarna makanan merah muda dan hijau.
11.	Comro	Kadaharan cangkarang-bongkang(Camilan)	Abreviasi, <i>oncom di jero</i> (oncom di dalam)	-Bulat -Warna alami singkong.
12.	Misro	Kadaharan cangkarang-bongkang(Camilan)	Abreviasi, <i>amis di jero</i> (manis di dalam)	-Lonjong -Warna alami singkong.
13.	Kadedemes	Deungeunna (Pendamping nasi)	<i>Ngarasa lebar ku barang anu biasana ku batur tara diarah</i> (dibuang sayang)	-Kulit singkong dipotong kotak-kotak.
14.	Buntil	Deungeunna (Pendamping nasi)	Berasal dari kata <i>Buntelan</i> (Bungkusan)	-Daun singkong digulung diisi dengan kelapa dan ikan teri

Beberapa nama makanan tradisional Sunda berbahan dasar singkong ini ada yang memiliki perbedaan penyebutan di beberapa daerah Sunda, hal ini dipengaruhi oleh dialek masing-masing daerah. Data yang diperoleh peneliti berasal dari daerah Bandung.

Nilai Kearifan Lokal

Falsafah etnik Sunda yang berbunyi "Cageur, bageur, bener, pinter, tur singer" (Sehat, baik, benar, pintar, dan cerdas) beberapa diantaranya terdapat dalam makanan tradisional Sunda. *Cageur* artinya 'sehat'. Bagi etnik Sunda, kesehatan adalah hal yang utama. Seperti yang kita ketahui bersama, singkong merupakan jenis umbi-umbian yang memiliki protein dan karbohidrat tinggi. Mengonsumsi singkong adalah salah satu upaya orang sunda untuk hidup *cageur* atau 'sehat'.

Dari beberapa leksikon nama makanan tradisional Sunda dapat disimpulkan pula etnik Sunda kreatif dan cerdas dalam memanfaatkan singkong atau *sampeu* sebagai bahan dasar makanan camilan atau pendamping nasi dengan berbagai bentuk, rasa, warna, dan nama. Ini juga sesuai dengan falsafah etnik Sunda yaitu *singer* (cerdas). Selain itu, dapat disimpulkan etnik Sunda senang memakan camilan karena dari 21 leksikon makanan tradisional Sunda berbahan dasar singkong ada 19 leksikon merupakan kadaharan *cangkarang bongkang* (camilan). Selain untuk dikonsumsi sendiri etnik Sunda biasanya menyuguhkan camilan tersebut kepada tamu. Hal ini sejalan dengan falsafah etnik Sunda yang berikutnya, yaitu *Someah hade ka semah* (ramah, baik kepada tamu).

Etnik Sunda memiliki cara hidup yang hemat karena pada umumnya mereka mendapatkan singkong dari kebun mereka sendiri. Selain untuk keperluan sendiri dan tamu, etnik Sunda selalu berusaha meningkatkan taraf hidup dengan memanfaatkan bahan yang mudah didapat, kemudian diolah untuk dijadikan makanan dengan daya jual yang baik. Makanan tradisional Sunda berbahan dasar singkong bila sudah diolah dan kemas dengan menarik memiliki daya jual yang baik, beberapa toko kue ternama di Kota Bandung masih menjual kue berbahan dasar singkong seperti *kiripik sampeu, opak, getuk, dan putri noong*. Tentu hal ini perlu diapresiasi dengan baik karena secara tidak langsung toko kue tersebut ikut mendokumentasikan leksikon melalui penjualan makan tersebut.

Eksistensi Nama-Nama Makanan Tradisional Sunda Berbahan Dasar Singkong

Berdasarkan hasil angket yang disebar di beberapa wilayah Kota Bandung, diantaranya Bandung Utara, Bandung Tengah, dan Bandung Timur, diketahui ada beberapa leksikon makanan tradisional Sunda berbahan dasar singkong yang sudah tidak diketahui oleh responden usia remaja, seperti leksikon *katimus, getuk lindri, putri noong, dan buntil*. Hal ini karena makanan tersebut jarang ditemukan oleh generasi muda etnik Sunda usia remaja.

Berdasarkan observasi ke beberapa wilayah Kota Bandung, peneliti jarang menemukan penjaja makanan tradisional Sunda berbahan dasar singkong. Saat ini jajanan di sekolah-sekolah di Kota Bandung banyak menjajakan makanan tradisional Sunda berbahan dasar *aci* (tepung kanji) dan penamaannya menggunakan abreviasi, misalnya *cimol*, *cireng*, dan *cilor*. Berdasarkan wawancara dengan pedagang, hal ini karena makanan berbahan dasar *aci*(tepung kanji) lebih mudah diolah. Selain faktor tersebut, faktor lain yang turut mempengaruhi karena beberapa makanan tradisional khas Sunda berbahan dasar singkong berupa kue basah, tidak tahan lama.

Simpulan

Sampeu (singkong) sangat erat dalam kehidupan etnik Sunda, berbagai makanan berbahan dasar singkong merefleksikan hal itu. Dari nama-nama makanan tradisional Sunda berbahan dasar singkong dapat disimpulkan bahwa etnik Sunda dapat memanfaatkan singkong dengan baik, singkong diolah menjadi makanan camilan dan makanan pendamping nasi. Selain itu, dapat pula disimpulkan etnik Sunda kreatif, memperhatikan kesehatan, hemat, pekerja keras, gemar memakan camilan, dan menghargai tamu.

Beberapa nama makanan tradisional Sunda berbahan dasar singkong sudah tidak dikenali lagi oleh remaja etnik Sunda yang berada di Kota Bandung, yaitu *katimus*, *getuk lindri*, *putri noong*, dan *buntil*.

Referensi

- Danadibrata, R. A. . *Kamus Basa Sunda*. Bandung: Kiblat Buku Utama
- Duranti, Alessandro. 1997. *Linguistic Anthropology*. United Kingdom: Cambridge University Press
- Ekadjati, Edi S. .2014. *Kebudayaan Sunda: Suatu Pendekatan Sejarah*. Bandung: Pustaka Jaya
- Foley, William A. 2001. *Anthropological Linguistics: An Introduction*. Massachusetts: Blackwell Publisher.
- Koentjaraningrat. 2009. *Pengantar Ilmu Antropologi*. Jakarta: Rineka Cipta
- Sibarani, Robert. 2004. *Antropolinguistik*. Medan: Poda.
- Surjadi, H. A. . 2010. *Masyarakat Sunda: Budaya dan Problema*. Bandung: Alumni
- Wierzbicka, Anna. 1997. *Understanding Cultures through Their Key Words*. New york: Oxford University Press.



**Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah**

Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang
Telp/Fax +62-24-8448717
Email: seminarlinguistics@gmail.com
Website: www.mli.undip.ac.id/lamas

